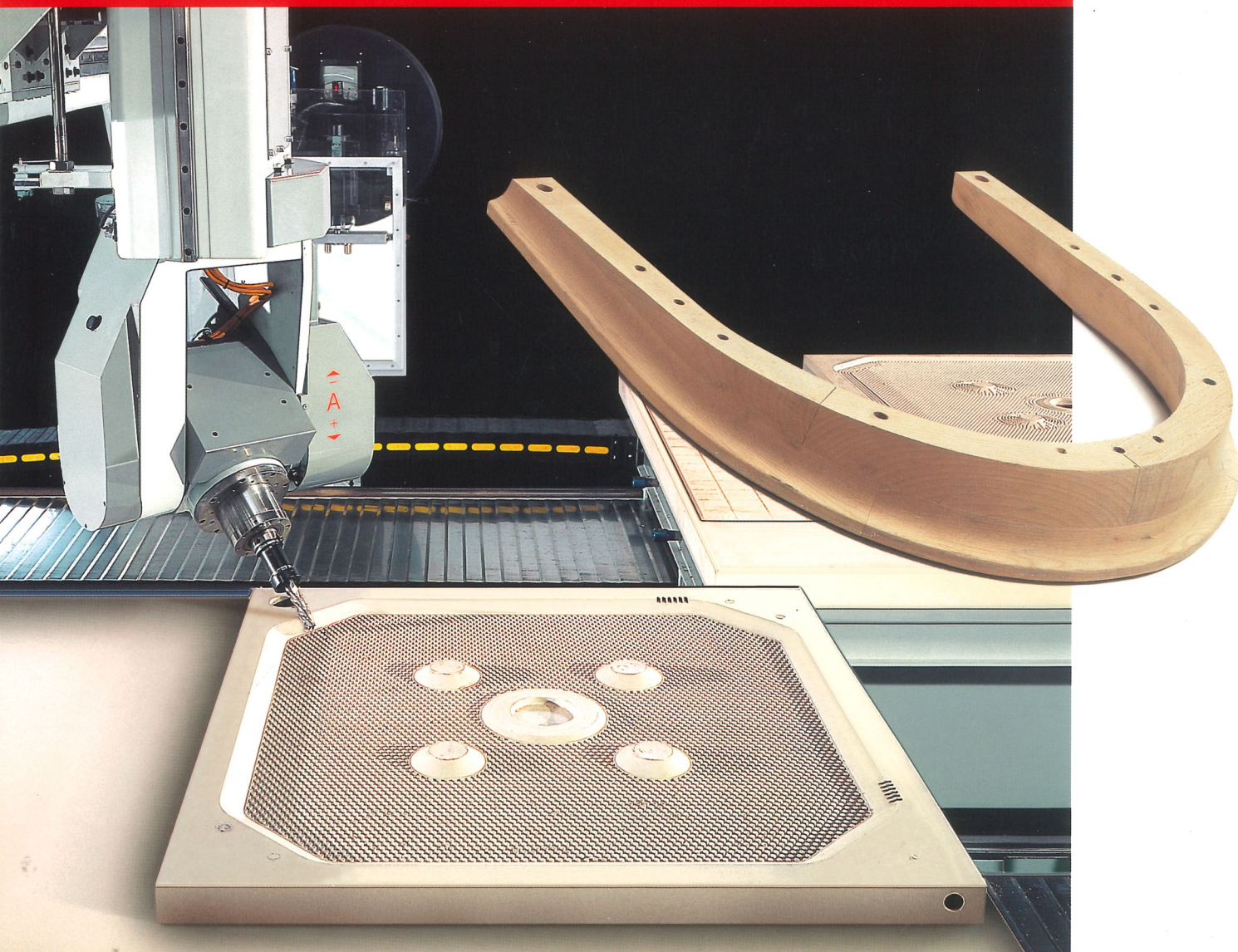


TOP



SPECIAL WOODWORKING MACHINES

Il Centro di lavoro TOP è la soluzione ideale per la lavorazione su 5 assi di pezzi di grandi dimensioni. La macchina è fornita di testa mono-mandrino con dispositivo automatico di cambio utensile e magazzino di grande capacità, per garantire la massima flessibilità di lavorazione. In alternativa, è disponibile la con testa con sistema a revolver a 4 motori indipendenti, soluzione che si pone ai vertici di mercato per la rapidità di esecuzione delle diverse lavorazioni. La modularità delle dimensioni e della configurazione macchina, la rapidità dei movimenti e l'elevato standard qualitativo, offrono così la soluzione ottimale a qualsiasi esigenza produttiva garantendo sempre il massimo livello d'affidabilità ed efficienza.



The TOP Working Centre is the ideal solution to process large-sized pieces on 5 axes. The machine comes complete of a single-spindle head with an automatic device for tool changing and a large capacity store to guarantee the working maximum flexibility. In alternative, solution is available that provides a head with a turret system and 4 independent motors, a solution that stands out on the

market thanks to the working rapidity of the different processing. The modular structure of both the sizes and the configuration of the machine, the swiftness of movements combined with the exceptional quality standard offer altogether the optimum response to any productive requirement while constantly assuring the maximum level in terms of reliability and efficiency.

Das TOP Bearbeitungszentrum ist die ideale Lösung für die 5-Achsbearbeitung von großdimensionierten Werkstücken. Die Maschine besitzt einen Einzelspindelkopf und einen automatischen Werkzeugwechsler mit großer Kapazität für höchste Flexibilität. Als alternative bietet einen Werkzeugkopf mit 4 voneinander unabhängigen Motoren an, eine Lösung, die so einmalig auf dem

Weltmarkt ist und die gleichzeitige Durchführung verschiedener Bearbeitungen beschleunigt. Das Baukastensystem der Maschine ermöglicht individuell für jede Anforderung die optimale Lösung. Die Kombination aus hoher Geschwindigkeit der Achsenbewegung und erstklassiger Verarbeitungsqualität der Maschinen versichert ein Maximum an Zuverlässigkeit und Effizienz.



Le Centre d'usinage TOP est la solution idéale pour l'usinage sur 5 axes des pièces de grandes dimensions.

La machine est équipée d'une tête mono mandrin avec dispositif automatique de changeur d'outil et magasin de grande capacité, pour garantir la maximale flexibilité de travail.

En alternative, est disponible la solution d'une tête avec système à revolver à 4 moteurs indépendants, solution qui se place en amont sur marché pour la rapidité d'exécution des divers usinages.

La modularité des dimensions et de la configuration machine, la rapidité des mouvements et le contenu technologique de haute qualité offrent ainsi la solution optimale à toute exigence productive, garantissant toujours le maximum de fiabilité et d'efficacité.

El Centro de trabajo TOP es la solución ideal para trabajar con 5 ejes para piezas de grandes dimensiones.

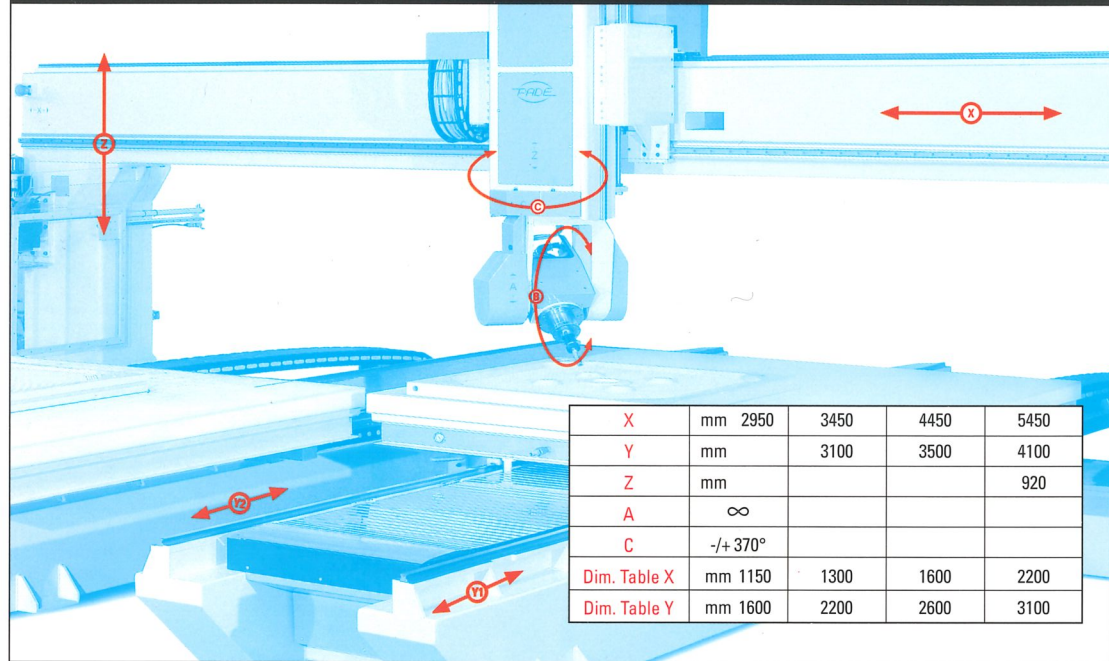
La máquina es suministrada con un cabezal mono-mandril, dispositivo automático de cambio herramienta y un almacén de gran capacidad para garantizar la máxima flexibilidad de producción.

En alternativa, existe la solución que tiene un cabezal con un sistema de revolver de 4 motores independientes, solución que se sitúa en los vértices de mercado por la rapidez de ejecución de las diferentes elaboraciones.

Tanto la modularidad de las dimensiones y de la configuración de la máquina, como la rapidez de los movimientos y el elevado estándar cualitativo, ofrecen la solución óptima para cualquier exigencia productiva, garantizando siempre el máximo nivel de fiabilidad y eficiencia.



WORKING AXES AND SPEED



La macchina è fornita di 2 tavoli di lavoro indipendenti (assi Y1 e Y2) che permettono di lavorare in modo alternato: ossia caricare un tavolo mentre la macchina lavora un pezzo sull'altro. All'occorrenza i tavoli possono lavorare simultaneamente e quindi creare un'unica area di lavoro per pezzi di grandi dimensioni



The machine is supplied with two separate tables that work independantly (axes Y1 and Y2) processing the production in pendulum: while the machine is working on one table the component can be changed on the other, eliminating 'idle time'. When necessary the tables can be united in 'gantry' where they move together simultaneously hereby creating a unique work area for larger components.

Die Maschine wird mit 2 Tischen ausgestattet, d.h. 2 getrennte und unabhængige Arbeitstische (Achse Y1 und Y2) welche erlauben in Pendelmodus zu bearbeiten: wâhrend Beladung eines Tisches mit einem neuen Teil wird einen anderen Teil auf dem zweiten Tisch gefertigt. Eine symultane Vorschubbewegung beider Tischen, zusammen, ist auch moeglich um eine breitere Arbeitsflaeche fuer lange Teile damit zu bekommen.

La machine est équipée avec 2 tables séparées et indépendantes (Axes Y1 et Y2) qui permettent de travailler d'une façon

alternée: pendant que la machine usine la pièce sur une table l'opérateur remplace la pièce finie sur l'autre table hors de la zone opérative. Les tables ont aussi la possibilité de avancer ensemble d'un mouvement simultané pour avoir une surface opérative supérieure, nécessaire à l'usinage de grandes pièces

La máquina es equipada con 2 distintas mesas de trabajo independientes (ejes Y1 e Y2) que permiten de mecanizar de manera alternada, es decir cargar una mesa mientras la máquina mecaniza una pieza en la otra. Si necesario, las mesas pueden trabajar juntas y por consiguiente crear un único areal de trabajo para piezas de dimensiones más grandes.

PADE

Il controllo numerico è fornito completo di tutte le opzioni software per permettere alla macchina di lavorare i pezzi più complessi su 5 assi simultanei. Personal computer integrato per poter sfruttare il potente software applicativo PADEASY che lavora con s.o. Windows. Di grande facilità permette ad un operatore privo di qualsiasi conoscenza informatica di poter programmare autonomamente le operazioni base, quali fori, cave e tenoni sin dal 1° giorno di installazione della macchina.



Numeric Control is supplied with all software options to allow the machine to work the most complex pieces simultaneously on 5 axes.

Integrated PC in order to exploit the powerful application software PADEASY, which operates on Windows operative system. Extremely easy, it allows even operators with no knowledge of informatics to program in full independence the basic operations such as holes, mortises and tenons from the first day of installation!

Die numerische Kontrolle wird mit allen Software-Optionen ausgestattet geliefert, um der Maschine die Bearbeitung kompliziertester Teile auf 5 simultanen Achsen zu ermöglichen. Integrierter PC, um die leistungsfähige Anwendungssoftware PADEASY nutzen zu können, die mit Windows-System arbeitet. Äußerst bedienungsfreundlich, so dass selbst ein Benutzer ohne jegliche Informatikkenntnisse Grundoperationen wie die Ausführung von Bohrungen, Nuten und Zapfen schon vom 1. Tag der Maschineninstallation an programmieren kann!

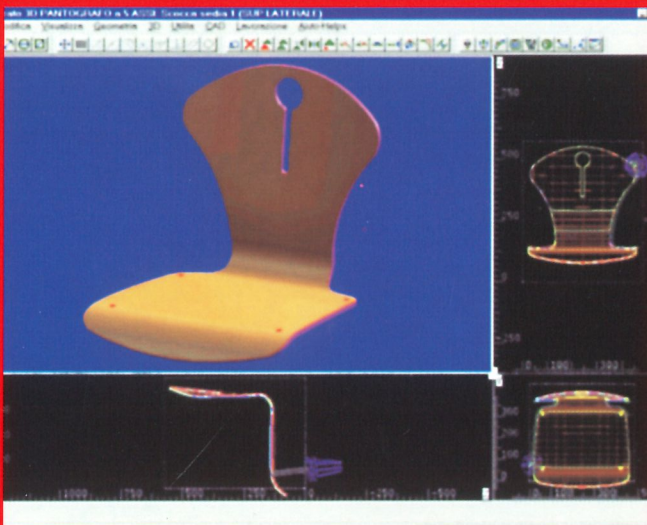
La Commande Numérique est livrée complète de toutes les options dans son logiciel qui permettent à la machine d'usiner les pièces sur les 5 axes simultanés.

L'ordinateur intégré permet l'exploitation du puissant logiciel applicatif PADEASY, qui travail en système opératif Windows. De grande facilité, il permet aussi à un opérateur sans connaissances informatiques de pouvoir programmer en autonomie les opérations de base, telles que tronçonnage, perçage et mortaisage déjà du premier jour de l'installation!

El control numérico es completo de todas opciones software para que la máquina pueda trabajar las piezas más complejas en 5 ejes simultáneos. Personal computer integrado para expoltar el potente software aplicativo PADEASY que trabaja con el sistema Windows. De grande facilidad, permite también a un operador sin conocimiento informático de poder programar en autonomía las operaciones de base, como taladros, escoplos, espigas, ya desde el primero día de instalación!

Le operazioni più complesse di fresatura vengono programmate tramite stazione CAD/CAM a cui viene normalmente interfacciato il digitalizzatore tridimensionale in modo da rilevare le forme direttamente da un pezzo campione.

PROGRAMMING



More complex milling operations are to be programmed by means of CAD/CAM operative station, that is usually interfaced with a three-dimensional digitiser in order to detect shapes directly from a sample.

Die komplexeren Fräsungen werden über CAD/CAM-Stationen programmiert, denen normalerweise der dreidimensionale Digitalisator als Schnittstelle zugeschaltet ist, um die Formen direkt von einem Musterstück abzunehmen.

Les opérations de fraisage plus complexes sont programmées à la station CAO/DAO/FAO qui est normalement interfacée au palpeur tridimensionnel, ainsi qu'il soit possible de relever les formes directement d'un modèle.

Las operaciones de fresado mas complejas son programadas por medio de CAD/CAM, que por solito es interactuada con el digitalizador tridimensional para poder detectar las formas directamente del modelo.

PROGRAMMING



I dati tecnici non sono impegnativi
Technical data are not binding and can be modified without notice
Die technische Eigenschaft sind nicht verbindlich
Les caractéristiques techniques sont indicatives
Los datos técnicos pueden ser rectificados sin previo aviso

TOP



ACIMALL

ASSOCIATO
MEMBER
ASSOCIE
MITGLIEDER
ASOCIADO



22060 CABIATE
(COMO) ITALY
Tel. (+39) 031 766 080
Fax (+39) 031 768 268
pade@pade.it
www.pade.it